

LE PLEIN DE SUPER

Abril - Avril / Setembro - Septiembre 2017



la boîte carrée

SELEÇÃO

SÉLECTION

Le plein de Super muda para a segunda marcha!

No princípio agradecemos todos os diretores que mais uma vez nos permitem propor este lindo catálogo!

As inscrições para o "plein de Super" juntaram exactamente 1844 curtas-metragens do mundo inteiro! Tendo eliminado muitas delas que, apesar das suas qualidades, não entravam na linha do projecto (ou seja filmes curtos, sem diálogo nem cartazes), pudemos apreciar os restantes e mergulhar no abismo da seleção!

Este ano, inovamos com a implementação de comités de seleção que nos ajudaram a compartilhar as nossas dúvidas e alegrias. Aliás, ainda foi necessário ter cautela com a própria subjectividade, discutir ou deixar-se convencer, ver e rever, para seleccionar no final 56 filmes.

Entre 8 e 10 curtas-metragens por projecção de 1 hora, o que quer dizer uma rotação de todos os filmes cada 6 sessões.

Portanto, partimos no fim de Abril para uma primeira digressão pela região dos Pays-de-la-Loire na França até ao fim de Maio. Depois, daremos uma volta à Portugal até ao inicio de Agosto. E por fim, regressaremos por novas estradas da região dos Pays-de-la-Loire na França até ao fim de Setembro.

Podem encontrar todas as datas e os sítios das projecções, e também mais informações sobre os filmes, consultando o sítio Internet da Boîte carrée.

Le plein de Super enclenche la seconde!

D'abord un grand merci à tous les réalisateurs qui nous permettent cette fois encore de proposer ce joli catalogue!

L'appel à films du "plein de Super" nous a apporté exactement 1844 courts-métrages venus du monde entier! Après avoir écarté bon nombre d'entre eux qui, malgré leurs qualités, ne cadraient pas dans la ligne de la tournée, à savoir des films courts, sans dialogue ni carton, nous avons pu apprécier les autres et nous replonger dans les abysses de la sélection.

Cette année, nous avons innové avec la mise en place de comités de sélection afin de partager nos doutes et nos envolées. Il aura donc encore fallu se méfier de sa propre subjectivité, argumenter ou se laisser convaincre, voir et revoir pour, au final, choisir 56 films.

8 à 10 courts-métrages pour chaque projection d'1 heure, soit une rotation totale de l'ensemble des films sur 6 séances.

Départ, donc, fin avril pour un premier tour dans les Pays de la Loire jusqu'à la fin mai. Puis une boucle à travers le Portugal jusqu'à début août, et poursuite de l'itinéraire sur d'autres routes des Pays de la Loire jusqu'à fin septembre.

Vous pouvez retrouver les dates, les lieux de projection et plus d'infos sur les films en consultant le site de la boîte carrée.

<https://www.laboitecarree.org>

Ce projet est soutenu par :



Région
PAYS DE LA LOIRE



#SalveRegina
Anita Muhr



Uma curta-metragem sobre a virtualidade do mundo e os seus efeitos na sociedade, especialmente na juventude.

Un court-métrage sur la virtualité du monde et ses effets sur la société, notamment sur les jeunes.

Fiction
Hongrie - 11'51 - 2016

14.15
Kenan Subaşı



Uma menina pede esmola tocando o acordeão numa balsa. Ninguém se preocupa dela, exceto...

Une petite fille mendie sur un ferry en jouant de l'accordéon. Personne ne lui prête attention sauf...

Fiction
Turquie - 8'55 - 2016

25 ways to quit smoking
de Bill Plympton



25 modos verdadeiramente cômicos para deixar de fumar!

25 manières définitivement burlesques pour arrêter de fumer!

Animation
Etats-Unis - 4'50 - 1989

Abducted
Seth Boyden



Um pato num pântano espera pacientemente. Perto do arbusto, chega um caçador.

Un canard dans un marais attend patiemment. Dans le buisson à côté, un chasseur arrive.

Animation
Etats-Unis - 1'06 - 2013

Akita
Alastair Cummings, John Hickman



Um operário infeliz faz amizade com um cão que parece ter sido abandonado.

Un ouvrier malheureux sympathise avec un chien qui paraît avoir été abandonné.

Fiction
Royaume-Uni - 9'01 - 2016

Belicus
Ador



Provenientes de partes periféricas do país, diferentes povos moram juntos num universo jovial, num mundo maravilhoso. São civilizações que tentam viver com uma única palavra de ordem: " se isso continuar assim, isso não vai parar. "

Issus de contrées périphériques, des peuples différents vivent ensemble dans un univers joyeux pour un monde merveilleux. Ce sont des civilisations qui tentent de cohabiter avec une seule devise: «Si ça continue comme ça, ça ne va pas s'arrêter.»

Animation
France - 6'59 - 2016

Bottomless

Doron Dahan, Roded Yizhaki



Um dia de manhã, o senhor Robert Longlive descobre um buraco enorme em frente à sua casa. Em breve, a gente chama-lo oficialmente de "Sem fundo." Milhares de pessoas vêm para o ver. Robert toma-se famoso. Mas não por muito tempo...

Un matin, M. Robert Longlive trouve un énorme trou devant sa maison. Très vite, on le dénomme officiellement: "Sans fond". Des milliers de personnes se déplacent pour le voir. Robert devient célèbre. Mais pas pour longtemps...

Animation
Israël - 8'31 - 2016

Cargo

Ella Taborisky, Einat Nagar



Um operador de grua sofre duma desordem obsessivo-compulsiva...

Un grutier souffre d'un trouble obsessionnel compulsif...

Animation
Israël - 4'04 - 2016

Celui qui domptait les nuages

Nicolas Bianco-Levrin & Julie Rembauville



No deserto do Colorado, um índio velho ensina a um menino como fazer sinais de fumaça.

Au cœur du désert du Colorado, un vieil indien enseigne comment faire des signaux de fumée à un petit garçon.

Animation
France - 4'30 - 2015

Cent papiers

Gérard Ollivier



ORDEM DE EXPULSAO DO TERRITÓRIO... Nada impedirá o processo infinito das pessoas expulsas...

ARRETE D'EXPULSION DU TERRITOIRE... Rien n'empêchera l'interminable procession des expulsés...

Animation
France - 1' - 1999

Chatarra

Walter Tournier



Recordações duma vida num mundo apocalíptico...

Souvenirs d'une vie dans un monde apocalyptique...

Animation
Uruguay - 5' - 2015

Chelgis

Mojtaba Shafiee



Chelgis pinta o retrato dum artista que recicla materiais recuperados para as suas esculturas.

Chelgis dresse le portrait d'un artiste qui recycle des déchets en matériaux pour ses sculptures.

Documentaire
Iran - 3'52 - 2016

Corp
Pablo Polledri



Ambição, exploração laboral, poluição ambiental, degradação humana, lucros, corrupção, e ainda mais no mundo incrível do mercado livre!

Ambition, exploitation au travail, pollution environnementale, dégradation humaine, bénéfices, corruption et plus encore dans le monde incroyable du marché libre!

Animation
Argentine - 9' - 2016

El tomate tenía un precio
Juan Angel Pérez



As ilusões dos agricultores deparam-se com o funcionamento da agricultura... E de tantas outras coisas mais!

Les illusions des agriculteurs se heurtent au fonctionnement de l'agriculture... Et de tant d'autres choses!

Fiction
Espane - 3'43 - 2011

Cradle
Zanyar Lotfi



Na hora da sesta, chora um bebê. Uma menina está sozinha em casa a cuidar dele.

A l'heure de la sieste, un bébé pleure fort et une petite fille est toute seule pour s'en occuper...

Fiction
Iran - 3'56 - 2015

Elephants Playmate
Hadi Tabasi, Mahmoud Mokhtari



Um elefante solitário quer brincar na gangorra com outros animais, mas será que encontra um companheiro no tamanho dele ?

Un éléphant solitaire veut jouer au tape-cul avec d'autres animaux, mais trouvera-t-il un compagnon à sa taille ?

Animation
Iran - 5'38 - 2016

El maquinador
Pablo Latorre



O John e a Anna estão apaixonados. Mas Arthur, o pai da Anna, tenta impedir as relações deles. Felizmente, John é inventor de robôs!

John et Anna sont amoureux. Mais Arthur, le père d'Anna, essaye d'empêcher leur relation... Heureusement, John est inventeur de robots!

Animation
Antigua-et-Barbuda - 10' - 2015

Ethnophobia
Joan Zhonga



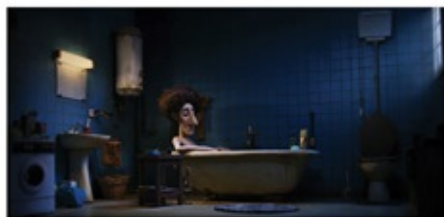
Sobrevivência, estrondos, simbiose, explosões de alegria e dor são as consequências da necessidade interna para o homem para achar e exagerar diferenças quando as semelhanças são obviamente maiores.

Survie, clashes, symbiose, explosions de joie et de douleur sont les conséquences du besoin interne de l'homme de trouver et d'exagérer des différences quand les ressemblances sont à l'évidence bien plus grandes.

Animation
Albanie/Grèce - 14'20 - 2016

Farewell

Leon Vidmar



Sentado no seu banho, Lovro lembra-se daquele dia quando foi pescar com o seu avô pela primeira vez. Os sons e objetos da casa de banho relembram as recordações daquele dia. A lembrança e a realidade unem-se para formar um só.

Assis dans son bain, Lovro se rappelle le jour où il est allé pêcher avec son grand-père pour la première fois. Les sons de la salle de bains et les objets ravivent les souvenirs de ce jour. La mémoire et la réalité ne font plus qu'une.

Animation

Slovénie - 5'51 - 2016

Fish

Saman Hosseinpuor



Num apartamento, um homem velho está a fazer a sesta. A sua esposa quer mudar a água do aquário mas infelizmente, desliza das mãos e parte-se no chão. Além do mais, acabou-se a água na torneira. O que fazer com o peixe?

Dans un appartement, un vieil homme fait la sieste. Sa femme veut changer l'eau de l'aquarium mais malencontreusement, il lui échappe des mains et se casse sur le sol. Plus d'eau au robinet... Que faire du poisson?

Fiction

Iran - 4' - 2016

Finito

Maurício Bartok, Gabriel Dorazio



Tempo passa para tudo e a cada escolha há uma renúncia.

Le temps passe pour tout et chaque choix implique un renoncement.

Animation

Brésil - 4'36 - 2016

Fora de Alcance

Alexandra Allen, Ricardo Adrêgo



A nave espacial dum astronauta está faltando de combustível e tem que parar de emergência.

Le vaisseau spatial d'un astronaute manque de carburant et doit atterrir en urgence.

Animation

Portugal - 2'46 - 2016

Firpo

Fernando Caneda



Num mundo perdido, isento de contato humano, um evento inesperado vai ativar o despertar de duas pessoas que logo os leva a um encontro.

Dans un monde perdu, dépourvu de contact humain, un événement inattendu déclenche un réveil dans la vie de deux personnes et les amène à se rencontrer.

Fiction

Argentine - 13'43 - 2015

Geôlier

Héloïse Ferlay



O guarda de prisão encarcerou o seu amor, porque a amava muito e a queria só para ele. Tornou-se torcionário, mas algum dia, decide que este amor-prisão durou o suficiente...

Le geôlier a enfermé son amour, car il l'aimait trop et la voulait pour lui. Il est devenu son tortionnaire. Mais un jour, il décide que cet amour-prison a assez duré...

Animation

France - 4'02 - 2016

Help

Mahnaz Yazdani



Um homem precisa de ajuda ; pessoas juntam-se ao redor dele....

Un homme a besoin d'aide ; les gens accourent autour de lui...

Animation
Iran - 1'05 - 2013

LENDIN

Piero Tonin



Quem são? De onde vêm ? Que querem de nós?

Qui sont-ils ? D'où viennent-ils ? Que nous veulent-ils ?

Animation
Italie - 2'26 - 2016

Hitchhike

Filippo Cinotti



Um viajante cansado consegue uma boleia especial...

Un auto-stoppeur fatigué se fait emmener d'une manière inhabituelle...

Fiction
Italie - 3'37 - 2016

Le balayeur

Serge Elissalde



Um varredor de rúa atira para os esgotos tudo aquilo o que o magoa. Para ajudar uma menina, corre o risco de tirar novamente todos os conteúdos daquilos.

Un balayeur fait disparaître tout ce qui l'agresse dans une bouche d'égout. Pour aider une petite fille, il prend le risque d'en ressortir tout le contenu.

Animation
France - 4'16 - 1990

Kukuschka

Dina Velikovskaya



Kukuschka é um pássaro que segue o sol. Tem a impressão para já ter sido capaz de o tocar, mas o sol sempre fica muito distante. Um dia, já não fica sozinha. Mas com dois, a corrida torna-se mais lenta.

Kukuschka est un oiseau qui suit le soleil. Elle a l'impression d'avoir déjà pu le toucher, mais le soleil reste toujours trop loin. Et puis un jour, elle n'est plus seule. Mais à deux, sa course s'en trouve ralentie...

Animation
Russie - 8'45 - 2016

Le cours de natation

Olivia Boudreau



Conduzida pela sua mãe ao seu primeiro curso de natação, uma menina de 7 anos deve encontrar, sozinha, o seu lugar no universo desconhecido da piscina.

Amenée par sa mère à son premier cours de natation, une petite fille de 7 ans doit trouver, seule, sa place dans l'univers inconnu de la piscine.

Fiction
Canada - 11'02 - 2015

Le Potager

Grégoire Berthon



Quando o homem deita a beata do cigarro no seu quintal, ainda não percebe as consequências inesperadas do seu gesto. No dia seguinte, tal como uma semente, a beata de cigarro germinou?! A descoberta lhe dá ideias...

Quand l'homme écrase sa cigarette dans la terre de son potager, il ne réalise pas encore les conséquences inattendues de son geste. Le lendemain, le mégot a germé telle une graine ! La découverte lui donne des idées...

Fiction
France - 10' - 2015

Lilou

Rawan Rahim



Lilou é sensível e curiosa, mas também paralisada por uma timidez insuportável. Recebe um dom que lhe permite descobrir o passado das pessoas e vai levá-la à superar de repente a sua introversão.

Lilou est sensible et curieuse, mais aussi paralysée par une timidité insoutenable. Elle reçoit un don qui lui permet de voir le passé des gens, et cela va la sortir brutalement de son introversión.

Animation
Liban - 7'45 - 2015

Lion Dance

Tim Pattinson, Zheng Kang



Durante um desfile asiático tradicional, uma dança altamente acrobática é executada para trazer boa sorte.

Pendant une parade asiatique traditionnelle, une danse hautement acrobatique est exécutée pour porter chance.

Animation
Etats-Unis - 5'59 - 2016

Lisboa Orchestra

Guillaume Delaperrière



Um passeio musical por Lisboa... Pelos ritmos urbanos do dia, uma música original e hipnótica é áudio usando composto e amostras visuais colecionadas na capital portuguesa.

Promenade musicale à Lisbonne... Au fil des rythmes urbains de la journée, une musique originale et hypnotique se compose à partir d'échantillons sonores et visuels recueillis dans la capitale portugaise.

Documentaire expérimental
France - 12' - 2012

Morning Routine

An-Wu Li



Uma menina vive sozinha com o seu gato. Antes de ir para o trabalho, ela sente-se terrivelmente deprimida todas as manhãs. Felizmente o seu gato cor-de-rosa ajuda a lutar contra a sua melancolia.

Une fille vit seule avec son chat. Chaque matin, avant de partir au travail, elle se réveille terriblement déprimée. Heureusement son chat rose l'aide à lutter contre sa mélancolie.

Animation
Taïwan - 2'11 - 2016

Motodrom

Jörg Wagner



Homens e motocicletas, velocidade e catarratas, gasolina e adrenalina: retrato notável - em 5000 voltas / minuto - de uma atração de feira em extinção.

Des hommes et des motos, de la vitesse et des cascades, de l'essence et de l'adrénaline: portrait saisissant - en 5000 tours/minute - d'une attraction foraine en voie de disparition.

Documentaire
Allemagne - 9' - 2006

Munitionnettes

Lara Cochotel



Após receber uma carta anunciando a morte dos seus maridos na guerra, trabalhadoras duma fábrica de bombas decidem revoltar-se à sua maneira.

Après avoir reçu une lettre annonçant la mort de leur mari au combat, les ouvrières d'une usine de bombes décident de se révolter à leur manière...

Animation

France - 1'43 - 2016

Music lessons

Daria Sevostyanova



Éis a história dum menino que não queria estudar música...

C'est l'histoire d'un petit garçon qui ne voulait pas étudier la musique...

Animation

Russie - 2'56 - 2016

My Awesome Sonorous Life

Giordano Torreggiani



Lorenzo, técnico de som com 85 anos de vida, passou a vida inteira a gravar e arquivar qualquer tipo de sons. Há anos que vai andando à procura do último som que virá completar a sua coleção...

Lorenzo est un preneur de son de 85 ans qui, durant sa vie entière, a enregistré et archivé toutes sortes de sons. Depuis des années, il recherche le dernier son qui viendra compléter sa collection...

Fiction

Italie - 6'58 - 2016

Nosztalgia

Vanessa Malheiros, Wayner Tristão



Um homem duma fotografia antiga apaixona-se com uma mulher de hoje.

Un homme d'une photographie antique tombe amoureux d'une femme d'aujourd'hui.

Animation

Brésil - 2'38 - 2016

Number Zero

Fred Gélard



Durante uma noite do ano 1947, um artista americano vai revolucionar a pintura contemporânea.

Une nuit de l'année 1947, un artiste américain va révolutionner la peinture contemporaine.

Fiction

France - 4' - 2016

Off

Thomas Scohy, Kevin Zonnenberg



Estou surpreso, estou preocupado, estou teimoso, estou obsessivo, estou vencido... Estou... Off!

Je suis surpris, je suis inquiet, je suis obstiné, je suis obsédé, je suis vaincu... Je suis... Off!

Fiction

France - 2'47 - 2016

Oripeaux

Sonia Gerbeaud , Mathias Panafieu



Numa aldeia isolada, uma menina faz amizades com uma matilha de coiotes. Os habitantes da aldeia terminam esta relação brutaemente sem suspeitar a insurreição que vai surgir.

Dans un village isolé, une petite fille se lie d'amitié avec une meute de coyotes. Les villageois mettent brutalement fin à cette relation sans se douter du soulèvement qui les guette.

Animation

France - 10'04 - 2014

Paroles, paroles

Ron Dyens



Um homem, uma mulher. Os anos vinte, os jogos de sedução. O azar.

Un homme, une femme. Les années vingt, les jeux de séduction. La malchance.

Fiction

France - 4' - 2002

Pedra

Gonçalo Robalo



Uma mulher está perdida no espaço. A sua única companhia é uma pedra em cima da sua cabeça.

Une femme est perdue dans l'espace avec, pour seule compagnie, une pierre au-dessus de sa tête.

Fiction

Portugal - 6'47 - 2016

Pirate Smooch

Tobias Trebeljahr



Uma batalha terrível enfurece-se entre as equipagens de dois barcos de piratas...

Une bataille féroce fait rage entre les équipages de deux bateaux de pirates...

Animation

Allemagne - 1'30 - 2016

Sandyman

Ed Chappell



Cada dia, o Geoff - o Sandyman - gasta horas a fazer desenhos na areia...

Chaque jour, Geoff - le Sandyman - passe des heures à dessiner dans le sable...

Documentaire

Royaume-Uni - 5'06 - 2014

Situation

Adam Baird



Dois homens num comboio de noite vazio...

Deux hommes dans un train de nuit vide...

Fiction

Royaume-Uni - 1'39 - 2016

Summer Festival

Y.Goto, Y.Yamachika, Y.Matsubayashi H.Uchiyama M.Kizaki



Um menino e um raposo tomam-se amigos durante a noite do festival de verão.

Un garçon et un renard se lient d'amitié pendant la nuit du festival d'été.

Animation
Japon - 3'10 - 2016

Szalontudo Marton Szirmai



Dois homens encontram-se à volta dum prato tradicional de tripas com cebolas. Compreendem-se sem falar.

Deux hommes se rencontrent autour d'un plat traditionnel de tripes et oignons. Ils se comprennent sans se parler.

Fiction
Hongrie - 7' - 2006

Tekkol Jorn Leeuwerink



Um cão decide ajudar uma galinha e os seus pintinhos para atravessar o rio, mas depois deixa passar acima de si qualquer tipo de animais!

Un chien décide d'aider une poule et ses poussins à traverser la rivière, mais alors il se laisse marcher dessus par toutes sortes d'animaux!

Animation
Pays-Bas - 1'55 - 2015

The Cat and its Artist Maike Koller



Um gato entra acidentalmente no estúdio dum artista inconsolável.

Un chat atterrit par hasard dans l'atelier d'un artiste inconsolable...

Animation
Allemagne - 5'32 - 2015

The Tomato Peter Tomadze



Dois tomates verdes se apaixonam e tornam-se vermelhos. Mas o jardineiro apanha a menina para a comer...

Deux tomates vertes tombent amoureuses et rougissent. Mais le jardinier ramasse la fille pour la manger...

Animation
Géorgie - 9'36 - 2016

Torx N.Couto, F.Maorenzic Romero, E.Almirón



Torx é um robô. Trabalha numa fábrica onde começa a roubar peças para criar um projeto secreto.

Torx est un robot. Il travaille dans une usine où il commence à voler des morceaux pour créer un projet secret.

Animation
Argentine - 5'11 - 2014

Untitled Christmas Story
Maurício Franco



Século XV, Sancho Panza, perturbado pela ausência do seu sócio Don Quixote, mergulha num sono profundo e acorda em Madrid em 2015.

XV siècle, Sancho Panza, perturbé par l'absence de son partenaire Don Quichotte, tombe dans un sommeil profond et se réveille à Madrid en 2015.

Fiction
Espagne - 10' - 2015

Association La boîte carrée
Tournée estivale Le plein de Super

+33 6 07 43 19 36
+33 6 62 81 55 62

Xmess
Vojtěch Domlátil



Uma família prepara-se para festejar o Natal, mas há qualquer coisa que não bate certo...

Une famille se prépare à fêter Noël, mais il y a quelque chose qui ne tourne pas rond...

Animation
République Tchèque - 2'15 - 2016

6 rue Perrault, 44000 Nantes
contact@laboitecarree.org
<https://www.laboitecarree.org>

